

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

30-го травня 2021 р.

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

May 30<sup>th</sup>, 2021

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **e-mail:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com

**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**КАНАЛ YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

У зв'язку з пандемією, для бажаючих приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, буде проведена загальна Сповідь а для роздачі Св. Причастя будуть використовуватися одноразові ложки.

Due to the pandemic, Holy Confession will only be done as a group, before the reading of the Holy Communion prayer. Disposable spoons will be used for Holy Communion. Personal confessions are by appointment only.

**Запрошуємо на богослужіння з Катебри Св. Софії в режимі YouTube—канал нашої парафії.  
Our services are live streamed on YouTube. (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal)**

**30 травня, неділя про Самарянку**

Літургія в 10:00 год. ранку

**May 30, Sunday of the Samaritan Woman**

Divine Liturgy at 10:00 am

**6 червня, неділя Сліпонародженого**

Літургія в 9:30 год. ранку

Обідниця англ./фрн. о 11:00 год.ранку

**June 6, Sunday of the Blind Man**

Divine Liturgy at 9:30 am

Eng/Fr. Noon service at 11:00 am

**10 червня, четвер, Вознесіння Господа**

Літургія в 9:30 год. ранку

**June 10, Thursday, Ascension of the Lord**

Divine Liturgy at 9:30 am

**13 червня, неділя Св. Отців 1 Вс. Собору**

Літургія в 9:30 год. ранку

**June 13, Sunday, Fathers of the 1st Ecumenical Council**

Divine Liturgy at 9:30 am

**20 червня, неділя, П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ**

Літургія в 9:30 год. ранку

Вечірня з колінопреклони ми молитвами

**June 20, Sunday - PENTECOST**

Divine Liturgy at 9:30 am

Vespers with kneeling prayer

**27 червня, неділя Всіх Святи**

Літургія в 9:30 год. ранку

**June 27, Sunday of All Saints**

Divine Liturgy at 9:30 am

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіг'єн, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Пансюк, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Софія Остапчук, Євгенія Підвисоцька.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Julie Puszkaz, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Zofia Ostapchuk, Jennie Pidwysocky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p><b>ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ</b> - згідно із розпорядженням уряду Квебеку, присутність на Божественній Літургії, не повинно перевищувати 25 осіб. Для відвідування Богослужінь вам потрібно <b>зареєструватися до 12 години (суботи)</b> (днем раніше) у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або <a href="mailto:home_anna@hotmail.com">home_anna@hotmail.com</a> Потрібні волонтери (реєструвати і супроводжувати відвідувачів). Будь ласка, телефонуйте Оксані Шахвеледодій (438) 921-1897 (після 17:30) або <a href="mailto:oksanafrance@ukr.net">oksanafrance@ukr.net</a></p>	<p><b>CHURCH ATTENDANCE</b> - In order to not exceed 25 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to <b>preregister by Saturday 12 pm</b> of the week of the Liturgy with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or <a href="mailto:home_anna@hotmail.com">home_anna@hotmail.com</a> Volunteers (scribes, ushers) needed. Please call Oksana Shakhvieliedova (438) 921-1897 (after 5:30 p.m.) or email: <a href="mailto:oksanafrance@ukr.net">oksanafrance@ukr.net</a></p>
<p><b>ПОДЯКА:</b> Церковна рада висловлює щиру подяку відділу Союзу Українок Канади "Доньки України" при катедрі Святої Софії, за щорічні пожертви з випічок пасок, \$3,400 та додаткову суму \$4,100, що становить \$7,500 для потреби нашої парафії. Хай Господь благословить всіх, хто приймав участь в цій благородній справі.</p>	<p><b>THANKS:</b> The Parish Council is grateful to the UWAC "Daughters of Ukraine" branch for organizing the annual paska baking fundraiser and for donating the profits of \$3,400 and an additional \$4,100 for the total sum of \$7,500 to our parish. God bless all who contributed towards these initiatives!</p>
<p><b>ЩОРІЧНИЙ ДИТЯЧИЙ ТАБІР:</b> через пандемію, літній табір скасований. За інформацією звертайтеся до Галини Пилипчик за номером (438) 931-8702.</p>	<p><b>ANNUAL ST SOPHIE CAMP: DUE TO COVID-19 our summer camp is cancelled.</b> Info Halyna Pylypchyk (438) 931-8702.</p>
<p><b>ВІДПОЧИНОК НА ОСЕЛІ СВ СОФІЇ:</b> Будь ласка, повідомте нашого координатора Юрія Пилипчика про ваше бажання замовити місце на оселі. Одноденні поїздки або кемпінг \$25/день (безкоштовно для членів парафії). Кімнати цього року не будуть здавати в оренду. За додатковими інформаціями звертайтеся: (438) 992-7953.</p>	<p><b>CAMP ST SOPHIE VISITATIONS:</b> Please inform our coordinator Yuriy Pylypchyk of your intention to visit. Camping or vehicle access \$25/day (n/c for members). Rooms are not available this year. Contact: (438) 992-7953</p>
<p><b>БОГОСЛУЖЕННЯ ПІД ЧАС ЛІТА:</b> від 6 червня до 5 вересня 2021 року, Літургія буде починатися о 9:30 год. ранку, на пів години раніше.</p>	<p><b>SUMMER SCHEDULE OF SERVICES</b> – Please note that the Divine Liturgy will begin at 9:30 am from June 6 to September 5, 2021 inclusive.</p>
<p><b>ЗЕЛЕНІ СВЯТА</b> - порядок відправ на цвинтарі Mount Royal - в суботу 19-го червня, 2021 початок в 9-ій год. ранку. В неділю 20-го червня о 2-й год. пополудні біля головного Хреста. Бажаючі замовити панакхиду на цвинтарі заздалегідь від 14-го до 18-го червня включно- зверніться до о. Володимира на 514-947-2235. Бажаючі молитися за своїх рідних на інших цвинтарях звертайтеся до о. Володимира.</p>	<p><b>GREEN SUNDAY (PENTECOST)</b> – Grave-side blessings will take place on Saturday, June 19, beginning at 9:00 am and on Sunday, June 20 at 2:00 pm at the Parish monument at Mount Royal Cemetery. For graveside services between June 14 - 18 inclusive, please phone Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to arrange date and time. For another Cemetery, please arrange a time with Fr. Volodymyr.</p>
<p><b>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ ДЛЯ ДОРОСЛИХ В КАТЕДРІ СВЯТОЇ СОФІЇ:</b> Тема доповіді: "Літургія - центр духовного життя", українською мовою виголосить о. Володимир Кушнір в неділю, 30 травня після Літургії 12:00 год. в онлайн режимі на каналі YouTube (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal). По закінченню можна ставити запитання на Facebook (OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral). Запрошуємо до участі всіх бажаючих!</p>	<p><b>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES:</b> The theme: "Liturgy - the Center of Spiritual Life" will be presented in Ukrainian by Fr. Volodymyr Kouchnir, following the Divine Liturgy, on Sunday, May 30 at 12:00 pm. Everyone is encouraged to watch the live streaming from our YouTube channel: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal. Questions may be posted on our Facebook page: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral. Everyone is encouraged to attend virtually</p>
<p>Шановні парафіяни, якщо у вас є <b>архівні (цифрові чи фізичні) документи нашої парафії</b>, будь ласка, зв'яжіться з Любою Пукас (<a href="mailto:lpukas@bell.net">lpukas@bell.net</a>), щоб домовитись про їх передачу. Вони можуть бути корисними нинішнім та майбутнім членам церковної ради. Дякую!</p>	<p>Dear parishioners, if you have in your possession <b>archival (digital or physical) documents from our parish</b>, please contact Luba Pukas (<a href="mailto:lpukas@bell.net">lpukas@bell.net</a>) in order to arrange handing them over. They may be useful for present and future parish council members. Thank you</p>
<p><b>ЧЕРГОВІ ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ:</b> В середу, 9 червня 2021, о 18:30 години в онлайн режимі. У разі зацікавленості членів парафії в участі у зборах, будь ласка, зв'яжіться із заступником головою, Любою Пукас, <a href="mailto:lpukas@bell.net">lpukas@bell.net</a></p>	<p><b>PARISH COUNCIL MONTHLY MEETING:</b> Wednesday, June 9, 2021 at 6:30 pm online. If parishioners are interested in participating in a meeting, please contact the vice-president, Luba Pukas, <a href="mailto:lpukas@bell.net">lpukas@bell.net</a></p>

<b>КАНАЛ YOUTUBE “Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal:</b> трансляція наших Божественних недільних відправ відбувається в режимі онлайн ( YouTube) Підписуйтеся!	<b>YOUTUBE CHANNEL “Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal”</b> - We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!
<b>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021-</b> зазвичай заплановані у лютому місяці, цього разу відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніме заборону на громадські зібрання.	<b>PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021:</b> Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.
<b>ДУХОВНІ РОЗМОВИ ДЕКАНАТУ МОНРЕАЛЬ-ОТТАВА УПЦ в КАНАДІ:</b> запрошуємо кожної п'ятниці від 20:00-21:00 онлайн на Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa) на духовну розмову, яку проводять: Др. Прот. Ігор Куташ, о. Ігор Охримчук, Прот. Володимир Кушнір і Прот. Тарас Маковський. Під час розмови учасники можуть ставити запитання.	<b>SPIRITUAL DISCUSSION LED BY UOCC MONTREAL- OTTAWA MISSION DEANERY CLERGY:</b> All are invited to join them, Friday from 8pm-9pm on Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa). You may post questions and commentaries. Participants include: Very Rev. Dr Ihor Kutash, Fr. Ihor Okhrymchouk, Very Rev. Volodymyr Kouchnir and Very Rev. Taras Makowsky.

<b>ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ</b>	<b>GENERAL INFORMATION</b>
<b>ПАРКУВАННЯ:</b> Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парківкою лише в неділю вранці.	<b>PARKING</b> Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.
<b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> Якщо ви поміняли або плануєте міняти поштову адресу, електронну адресу чи номер телефону, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a>	<b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed
<b>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a></b> , або надішліть через електронний переказ Interac E-Transfer на адресу <a href="mailto:stsophiemtl@gmail.com">stsophiemtl@gmail.com</a> Дякуємо за ваші щирі пожертви.	<b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> can be made by visiting <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a> or via Interac E-Transfer to <a href="mailto:stsophiemtl@gmail.com">stsophiemtl@gmail.com</a> Thank you for your generosity.

<b>DONATIONS</b>
<p><b>The Parish Council would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church. Щира подяка всім нище-вказаним особам за пожертви для церкви.</b></p> <p><b>Church needs:</b> I. Avdimiretz, M. Bohaczuk, P &amp; M Byndyu, A. Czerny, S. Dantch, I. Dejneka, M &amp; G Djoula, I. Gerych, C. Homonko, B. Kalushny, O &amp; O Kamizerko, O. Kowcz, M &amp; A Lach, E &amp; A Malynowsky, V. Nalywajko, V. Ostapchuk, M. Pachkowsky, B. Pope, S. Safulko &amp; C. Rohlicek, V. Seguin, F. Shuck &amp; P. Huberdeau, M. Shuck, D &amp; A Stechysin, W. Waverchuck &amp; H. Hryckowian, W. Wekarchuk, O. Zubenko, C. Adamko, L. Cechmistro, I. Kobalilia, L &amp; R Kostyk, UWAC</p> <p><b>Pysanka:</b> A. Czerny, M &amp; G Djoula, Z &amp; A Hryckowian, A. Klymchuk, W &amp; M Kolanitch, O. Kowcz, O. Narepecka, M. Pachkowsky, F. Shuck &amp; P. Huberdeau, M. Shuck, W. Waverchuck &amp; H. Hryckowian, O. Zubenko</p> <p><b>Orphanage:</b> O. Kowcz, V. Ostapchuk, M. Varvarich</p> <p><b>Memorials:</b> In memory of H. Lancheres – Y &amp; E Gella, V. Ostapchuk, Z. Ostapchuk; In memory of O. Pineau – Y &amp; E, Gella, O. Kowcz; In memory of Nadia Peniuk – G &amp; V Kowryha, P. Kowryha, T. Kowryha, A. Kowryha; In memory of Victor Sidorenko – I. Sidorenko, S. Sidorenko; A. Homonko in memory of M. Homonko; O. Malyshko in memory of Antonina &amp; Michael Malyshko; M. Richardson in memory of W. Andrusyk; N. Varvarouk in memory of Larissa, Oleksnder, Sergiy; UWAC; BXM</p>

### **Чому Розп'яття Христа описується як жертва і хто, кому і навіщо її приніс!**

У багатьох древніх народів існували певні ритуали. Що стосується ізраїльтян (поки вони були кочівниками) або величезний кам'яний будинок (коли перейшли до осілого способу життя) — символічне місце проживання Бога серед Його народу. І в подяку за все, що Він давав їм, вони віддавали Йому те, чим володіли самі — приносили краще м'ясо, хліб, вино і масло. Два рази на добу, вранці і ввечері, на жертвник відправлявся однорічний баранчик, немов ізраїльтяни запрошували Господа до власної трапези. Отже стороною, яка запрошувала були не люди, а сам Господь. Адже це Він дав Мойсею докладні вказівки — що, як і коли можна приносити в жертву. Богу належать первістки від усякої чистої худоби, Йому ж приносяться перші плоди нового врожаю.. У подяку за якусь особливу подію в своєму житті, або просто для того, щоб висловити свою відданість Богу. Але був і інший важливий аспект старозавітних жертвоприношень, це принесення жертву тварини. Але в чому винні нещасні тварини? Навіщо їх різати?

Невже потрібно було обов'язково проливати кров? Так, було потрібно. Як сказано вище, в жертву приносили й перші плоди, і борошно, і масло, але головною жертвою завжди залишалося невинне (без найменшої вади) ягня, козеня або цілий бик. Історія про Каїна й Авеля показує, що так побажав сам Господь: Він прийняв криваву жертву від Авеля, але відкинув плодів жертву Каїна. Справа в тому, що кожна людина грішна, і жертва покликана подолати прірву між гріховною людиною і святим Богом. Поки Адам і Єва перебували в раю, у них не було потреби у жертвоприношеннях — вони спілкувалися з Богом напряму. Але після вигнання з раю все стало інакше.

Дні вблагання — коли приносилися жертви за гріхи всього народу, і козел відпущення (якого зовсім ні в чому не звинувачували, а просто проганяли в пустелю), ніби носив геть ці гріхи. Але головним засобом очищення від гріха ставала кривава жертва. Іудеї до цих пір відзначають цей день під назвою ``Йом Кіпур``. **Чому? Смерть — покарання за гріх.**

Ще в Едемському саду Адаму і Єві було сказано, що порушення заповіді стане причиною їх смерті (до цього вони не повинні були вмирати). І жертвна тварина ставала свого роду викупом, заміною. Перед тим, як його заколювали, покладали на нього руки людей і тим самим ніби говорили: «Я гідний смерті за свої гріхи і визнаю це, я не можу наблизитися до Тебе, але, Господи, замість своєї крові я приношу кров цього ягняти і прошу у Тебе прощення.» Ось чому викупна жертва обов'язково повинна була бути кривою.

До речі, у Біблії є розповідь і про те, як Авраам був готовий принести Богові в жертву свого первістка Ісаака, але Бог Сам відмовився приймати цю жертву. Навіщо було потрібне це випробування? Мабуть, у ті часи, коли язичники безтрепетно різали на вівтарях власних дітей, Аврааму треба було зрозуміти на власному досвіді: так, він теж готовий віддати Богові найдорожче, але Бог не потребує таких дарів.

У старозавітних жертвопринесень було декілька сторін. От, наприклад, пасхальний агнець. З одного боку, люди ріжуть його, щоб влаштувати святковий сімейний бенкет, на який вони символічно запрошують і Бога. А з другого боку, адже це викуп за їх власне життя. У ніч тієї самої першої Пасхи, коли ізраїльтяни вийшли з Єгипту, загинули всі первістки в домівках їх гнобителів-єгиптян, від старшого сина фараона і до новонародженого ягняти в стійлі. Смерть обійшла тільки ті будинки, одвірки яких були змащені жертвною кров'ю пасхального агня. Але чому люди думали, що вони повинні викупити своє життя в Бога? Передусім тому, що всі вони так чи інакше відчували свою гріховність, свою невідповідність тим високим ідеалам святості, до яких призвав їх Господь. Приводячи до жертвника ягня, вони поклали на нього руки і тим самим як би свідчили: так, я гідний смерті, Боже, якщо Ти вб'єш мене зараз, то будеш правий. Але я віддаю замість свого життя – життя цієї тварини. Справа, звичайно, зовсім не в тому, щоб в якійсь “небесній бухгалтерії” баранчика зарахували як людину. Справа в тому, щоб сама людина усвідомила свою гріховність, свою безумовну і остаточну залежність від волі Божої. А жертва – тільки спосіб їй про це регулярно нагадувати.

Смерть Христа на Голгофі описується Євангелістами як пасхальне жертвопринесення, аж до найдрібніших деталей, і це не випадково. Ще на самому початку служіння Христа на Нього вказав Іоанн Хреститель і сказав про Нього найголовніше: “*Ось Агнець Божий, Який бере на Себе гріхи світу*” (Ін. 1:29). Міг сказати: “Ось проповідник, учитель, пророк”, і був би по-своєму правий. Але таких було багато, а Агнець, Який бере на себе гріхи світу, був тільки один. У цьому і полягала головна місія Христа на землі, усе інше могли сказати і зробити замість Нього праведники і пророки Старого Завіту.

Християни кажуть: Він приніс Себе в жертву за гріхи всіх людей. І це відразу викликає безліч питань. По-перше, кому приніс? Отцю? Але хіба Отцю приємна тяжка гибель Сина? Звичайно ж, ні. Ще Аврааму Він пояснив, що людські жертви Йому не потрібні. Так може бути, кажуть деякі, це викуп сатані за наші душі? Але Бог не повинен платити викуп сатані.

Але чи потрібна була ця жертва? Хіба Бог не міг відмінити цей “удар зла”, простити кожну людину просто так, без жодного викупу? Зрозуміло, міг, адже Він всеблагий і всемогутній. Якщо Бог просто буде списувати кожному з нас будь-які гріхи, нам залишиться тільки насолоджуватися життям і ні про що не думати. Втім, життя, в якому не буде ніякої стримуючої сили для гріха, досить швидко перетвориться на справжнє пекло. Такою стримуючою силою в Старому Завіті був в основному Закон, важлива частина якого якраз регулювала різноманітні жертвопринесення. За їх допомогою людина просила про спокутування гріхів, щоб відновити спілкування з Богом. Природно, усі ці жертви були тимчасовими і відносними – свого роду тінь, прообраз майбутнього спокутування, яке Христос зробив на Голгофі, проливши Свою кров за гріхи кожного з нас.

Усе це примушує нас говорити про подвиг і про жертву стосовно не лише до розп'яття, але і до усього земного життя Христа. У богослов'ї є міркування не лише про жертву, але і про те, що Христос став людиною, щоб залучити людей до Бога. Слово “жертва”, лише частково виражають ту вищу, граничну реальність, з якою ми зустрічаємося в Євангелії. Якщо ми використовуємо це слово – “жертва”, це зовсім не означає, що Христос був жертвою в тому вузькому і безпосередньому сенсі, в якому був баранчик, зарізаний на Пасху. Це лише вказує на глибинну спорідненість цих двох подій: пасхального банкету і Голгофи. І в тому, і в другому випадку йдеться про відновлення порушеного зв'язку між Богом і людиною.

Але баранчик – усього лише одна з можливих форм, що не має до того ж вічного і абсолютного значення. Втілення, служіння, розп'яття і воскресіння Христа – це, навпаки, головна подія світової історії, абсолютне і вічне відновлення цього зруйнованого колись зв'язку - між Богом і людиною. І не випадково Євхаристія, яке звершується на Літургії теж називається “Безкровною жертвою” – це те що відбулося на Голгофі, коли Христос приніс себу в жертву за всі наші гріхи, що викупити нас від гріха, прокляття і смерті.

Автор: Андрій Десницький

## **Why the Crucifixion of Christ Is Described as a Sacrifice and by Whom, to Whom and Why It Was Offered**

Many ancient peoples had certain rituals. As for the Israelites, a tent (while they were nomads) or a huge stone house (when they transitioned to a settled way of life) was the symbolic place of residence of God among His people. And in gratitude for all that He gave them, they gave Him what they possessed - they brought the best meat, bread, wine and butter. Twice a day, in the morning and in the evening, a one-year-old lamb was brought to the altar, as if the Israelites were inviting the Lord to their own meal. The inviting party was not the people, but the Lord Himself. After all, it was He who gave Moses detailed instructions as to what, how,

and when to sacrifice. God owns the firstborn of all pure cattle, and the first fruits of the new harvest are brought to Him as well. Animals are offered as sacrifices in gratitude for some special event in one's life, or simply to express one's devotion to God. But of what are the unfortunate animals guilty? Why slaughter them?

Was it necessary to shed blood? Yes, it was necessary. As mentioned above, the first fruits, flour and butter were brought as sacrifices, but the prime victim was always an innocent (without the slightest defect) lamb, goat or whole bull. The story of Cain and Abel shows that the Lord Himself wished this: He accepted the bloody sacrifice from Abel, but rejected the fruit sacrifice of Cain. The fact is that every person is a sinner, and a sacrifice is called for to bridge the gap between the sinful man and the holy God. While Adam and Eve were in Paradise, they did not need to bring sacrifices - they communicated with God directly. But after their expulsion from Paradise everything became different.

There were days of supplication - when sacrifices were brought for the sins of all the people, and there was the scapegoat, who was not accused of anything at all, but simply driven into the desert, as if carrying away these sins. But the main means of purification from sin was the blood sacrifice. The Jews still celebrate this day under the name "Yom Kippur". Why? The punishment for sin is death.

Even in the Garden of Eden, Adam and Eve were told that breaking the commandment would be the cause of their death (prior to that they should not have died). Thus the sacrificial animal became a kind of redemption, a replacement. Before it was slaughtered, people laid their hands on him and thus seemed to say: "I deserve death for my sins and I acknowledge this. I cannot approach You, but, Lord, instead of my blood I bring the blood of this lamb and ask for Your forgiveness." That's why the ransom had to be bloody.

By the way, the Bible also relates how Abraham was ready to sacrifice his firstborn, Isaac, to God, but God Himself refused this sacrifice. Why was this test needed? Apparently, in those days when the Gentiles relentlessly slaughtered their own children on the altars, Abraham needed to understand from his own experience: yes, he is also ready to give the most to God, but God does not need such gifts.

The Old Testament sacrifices had several forms. Take, for example, the Easter lamb. On the one hand, people slaughtered it to hold a family feast, to which they symbolically invited God. On the other hand, it was a ransom for their own lives. On the night of the first Passover, when the Israelites came out of Egypt, all the firstborn died in the homes of their oppressor Egyptians, from Pharaoh's eldest son to the newborn lamb in the stable. Death bypassed only those houses whose doorposts were smeared with the sacrificial blood of the Passover lamb. But why did people think they should redeem their lives from God? First of all, because they all, in one way or another felt their sinfulness, their falling short of the high ideals of holiness to which the Lord had called them. Bringing the lamb to the altar, they laid their hands on it and thus testified: yes, I am worthy of death, God; if You kill me now, you would be right. But I give, instead of my life, the life of this animal. The point, of course, is not at all that in some "heavenly accounting" the lamb was counted as a human being. The point is that man himself realizes his sinfulness, his unconditional and final dependence on the will of God. And the victim is simply a way to remind him of this regularly.

The death of Christ on Calvary is described by the Evangelists a paschal sacrifice, down to the smallest detail, and this is no accident. At the very beginning of Christ's ministry, John the Baptist pointed to Him and said of Him, most significantly, "Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world" (John 1:29). He could have said, "Here is a preacher, a teacher, a prophet," and he would have been right in his own way. But there were many such, while the Lamb Who took away the sins of the world was unique. This was the main mission of Christ on earth, everything else could be said and done in his place by the righteous and the prophets of the Old Testament.

Christians say: He sacrificed Himself for the sins of all people. And this immediately raises many questions. First, to Whom did He bring it? To the Father? But is the Father pleased with the horrible death of the Son? Of course not. He had explained to Abraham that He did not need human sacrifices. So perhaps, some say, this is a ransom to Satan for our souls? But God does not have to pay a ransom to Satan.

But was this sacrifice necessary? Couldn't God simply undo this "evil blow" and forgive everyone just like that, without any ransom? Of course, He could, because He is omnipotent and can do all things. But if God simply writes off every sin from each of us, we would only have to enjoy life and not think about anything. However, a life in which there would be no deterrent to sin would quickly turn into a real hell. Such a deterrent in the Old Testament was mainly the Law, an important part of which regulated the various sacrifices. With their help, man asked for the atonement of sins in order to restore communion with God. Naturally, all these sacrifices were temporary and relative - a kind of shadow, a type of the future redemption, which Christ made on Calvary, shedding His blood for the sins of each of us.

All this compels us to speak of a mighty work and a sacrifice in relation not only to the Crucifixion but to the whole earthly life of Christ. In theology, we reflect not only on the sacrifice, but also on the fact that Christ became Man in order to draw people to God. The word "sacrifice" only partially expresses the higher, ultimate reality we encounter in the Gospel. If we use the word "sacrifice," it does not mean that Christ was a sacrifice in the narrow and direct sense of a lamb slaughtered for the Passover. Rather it shows the profound kinship of these two events: the Paschal banquet and Golgotha. In both cases, it is a matter of restoring the broken connection between God and man.

But the lamb is only one of the possible forms, which does not have the same eternal and absolute significance. The Incarnation, ministry, Crucifixion and Resurrection of Christ, on the other hand, is a major event in world history: the absolute and eternal restoration of this once-broken bond between God and man. And it is no coincidence that the Eucharist, which is celebrated at the Liturgy, is also called the "Bloodless Sacrifice" - this is what took place at Calvary, when Christ sacrificed Himself for all our sins, to redeem us from sin, the curse and death.

Author: Andrey Desnitskiy / Translation Fr. I. Kutash